

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
«Калмыцкий научный центр Российской академии наук»

**Ежегодные научные чтения
Калмыцкого научного центра
Российской академии наук – VI
(г. Элиста, 22-23.12.2016)**

Элиста, 2017

УДК 94+81+31
ББК 63.3(2Рос=Калм)+81.2(2Рос=Калм)+60.5
Е 35

Утверждено к печати Ученым советом
Федерального государственного бюджетного учреждения науки
«Калмыцкий научный центр Российской академии наук»

Редколлегия:
д-р ист. наук *Э. П. Бакаева*, канд. фил. наук *В. В. Куканова*,
д-р ист. наук *Е. Н. Бадмаева*

Составитель:
канд. фил. наук *Е. В. Бембеев*

Е 35 **Ежегодные научные чтения Калмыцкого научного центра РАН – VI**
[электронное издание] / ред. *Э. П. Бакаева*, *В. В. Куканова*, *Е. Н. Бадмаева*;
сост. *Е. В. Бембеев*. – Элиста: КалмНЦ РАН, 2017. – 160 с.

В настоящем издании представлены тезисы докладов и сообщения, которые прозвучали на ежегодной научной сессии Калмыцкого научного центра Российской академии наук по итогам научно-исследовательской работы в 2016 г.

ISBN 978-5-906881-16-8
(e-pub)

© ФГБУН «Калмыцкий
научный центр РАН», 2017
© Коллектив авторов, 2017

- русскоязычной калмыцкой литературы (на материале творчества С. Балыкова) // Русская речь в национальном окружении: сб. науч. тр. / под ред. Т. С. Есеновой и др. Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2006. Вып. III. С. 109–130.
- Гучинова Э. Б. Улица Kalmuk Road: История, культура идентичности в калмыцкой общине США. Спб.: Алетейя, 2004. 340 с.
- Джамбинова Р. А. Шаги духовного примирения: к 100-летию писателя Санджи Балыкова // Теегин герл. 1993. № 5. С. 91–104.
- Джамбинова Р. А. Критерий исследования — научная этика // Литература Калмыкии: проблемы развития. Элиста: АПП «Джангар», 2003. С. 150–161.
- Джамбинова Р. А. Возвращение // Теегин герл. 1991. № 6. С. 117–121.
- История калмыцкой литературы / Залесская Л.И., Джамбинова Р.А., Кугультинов Д.Н., Мусова Н.Н., Пюрвеев В.Д., Бадмаева-Лиджиева Б.Б., Доржиева Д.Б., Салдусова А.Г. В 2-х тт. Элиста, 1980. Т. 2. Советский период.
- Топалова Д. Ю. Рассказ С. Балыкова «Растоптанный тюльпан в свете национальных традиций // Монголоведение в начале XXI века: современное состояние и перспективы развития. Мат-лы Междунар. науч.-практ. конф., посв. 100-летию Б. Х. Тодаевой (23–26 апреля 2015 г. Элиста). Элиста: КИГИ РАН, 2015. С. 98–102.
- Топалова Д. Ю. Литература калмыцкой эмиграции: рассказ С. Балыкова «У незримой стены» в аспекте национальной самобытности // Мат-лы Междунар. науч.-практ. конф. «Проблемы изучения национальных литератур» (25–27 июня 2015 г. Махачкала). Махачкала: Институт языка, литературы и искусства им. Гамзата Цадасы, 2015. С. 342–349.
- Топалова Д. Ю. «Национальное своеобразие рассказов С. Балыкова «Растоптанный тюльпан», «У незримой стены» // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. 2015. № 4. С. 161–166.

СЮЖЕТЫ ТОМА «КАЛМЫЦКИЕ ВОЛШЕБНЫЕ СКАЗКИ» СВОДА КАЛМЫЦКОГО ФОЛЬКЛОРА (ОБЗОР ИСТОЧНИКОВ)

Д. В. Убушиева¹

¹кандидат филологических наук, научный сотрудник отдела фольклора КалмНЦ РАН

В том «Калмыцкие волшебные сказки» Свода калмыцкого фольклора включены две сказки из Фонда 55 (фонд И. И. Попова) Государственного архива Ростовской области [ГА РО], тексты которых хранятся в деле за инв. № 13810.

Сказка «Заяни Залху көвүнэ тууль» ‘Сказка про ленивого парня’. В конце сказки информант не отмечен, но указана дата записи — 13 июня 1892 года. Сказка соотносима с сюжетным типом СУС 675 «По щучьему велению». Данная сказка ранее опубликована в сборнике «Хальмг туульс» на калмыцком языке [Хальмг туульс 1962: 182–184].

Сказка «Арама бологсон орс дегеслонгин тууль» ‘Сказка о русском священнослужителе, ставшем оборотнем(?)’. По сюжету сказка волшебная, но в СУС соответствия данному сюжету не найдено. Записана сказка от Лиджи Наминова Шарапова в 1892 году. Текст сказки ранее не публиковался. Одним из персонажей сказки является русский поп.

Тексты сказок зафиксированы И. И. Поповым на старокалмыцкой письменности («тодо бичиг» ‘ясном письме’), а также даны в переложении на кириллицу с параллельным переводом на русский язык. Тексты сказок переложены нами на современный калмыцкий язык в соответствии с современными нормами орфографии и пунктуации и разбиты по смысловым абзацам.

Из Научного архива КалмНЦ РАН в томе «Калмыцкие волшебные сказки» представлены три сказки:

«Бөөжэн» ‘Бёджан’, соотносимая с сюжетным типом 327 С «Ведьма и мальчик» из раздела СУС 300-399 «Чудесный противник». Текст сказки взят из Научного архива КалмНЦ РАН (Ф. 9. Оп. 2. Ед. хр. 14. Фольклорные записи Ц.-Д. Номинханова за 1965 г. Запись произведена от С. У. Долгиной 23 февраля 1965 г.)

«Дельгр» ‘Дельгир’. Сказка взята из Научного архива КалмНЦ РАН (Ф. 3. Оп. 2. Ед. хр. 146. С. 182–187). Текст сказки соотносим с сюжетным типом 706 «Безручка» из раздела «Прочие чудесные сказки (мотивы)» (700 – 749) СУС.

«Такан ажрһта эмгн өвгн хойрин туск тууль» ‘Сказка о старике и старухе, у которых был петух’ на сюжетный тип 715 А* «Чудесный петушок и царь» СУС. Текст сказки отобран из Научного архива КалмНЦ РАН (Ф. 5. Оп. 2. Ед. хр. 79). Сказка записана от Адуда Лиж в г. Элисте в июне 1978 года. Запись и редакция текста произведены Леонидом Сангаевым.

В указанном томе также представлены три сюжета из опубликованного на калмыцком языке сборника «Хальмг туульс» [Хальмг туульс 1961]. Сказки, представленные в данном сборнике, были записаны в начале XX века. Издание было подготовлено сотрудниками отдела фольклора и литературы Калмыцкого НИИЯЛИ и стало первым томом четырехтомного издания сказок. Сказки, вошедшие в сборник «Хальмг фольклор» 1941 года

издания [Хальмг фольклор 1941], составили первую часть этой публикации, во вторую вошли сказки, записанные И. И. Поповым в 1890–1892 годах.

Сказка «Шаазһа сэн нээжтэ эмгн өвгн хойр» ‘Старик со старухой и их хороший друг сорока’ соотносима с сюжетным типом 563 «Чудесные дары» из раздела «Чудесные предметы» (560 – 649) СУС.

«Шинжчин һурвн көвүн» ‘Трое сыновей созерцателя’ — эта сказка соотносима с сюжетным типом 655 «Умные братья» из раздела «Чудесная сила или знание (умение)» (650 – 699) СУС.

«Ах-дү долан» ‘Семеро братьев’ на сюжетный тип 653 «Семь Симеонов» из раздела 650–699 «Чудесная сила или знание (умение)» СУС.

Таким образом, в корпусе текстов представлены сюжеты из опубликованных источников, а также архивные материалы, которые впервые вводятся в научный оборот.

Тексты вышеуказанных сказок переведены на русский язык, сопровождаются примечаниями к калмыцкому тексту с указанием источника, сюжетного типа, соотнесенного со «Сравнительным указателем сюжетов» [СУС 1979]. Перевод имеет комментарии, к нему также дается Словарь непереведенных слов.

Источники и литература

Государственный архив Ростовской области (ГА РО). Фонд 55. Инв. № 13810.

Научный архив Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Калмыцкий научный центр Российской академии наук» (НА КалмНЦ РАН). Фонд 9. Опись 2. Ед. хр. 14.

НА КалмНЦ РАН. Ф. 3. Оп. 2. Ед. хр. 146.

НА КалмНЦ РАН. Ф. 5. Оп. 2. Ед. хр. 79.

Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка (СУС) / Сост. Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. Л.: Наука, 1979. 438 с.

Хальмг фольклор. Элст: Хальмг госиздат, 1941. 466 х.

Хальмг туульс. I боть. Элст: Хальмг дегтр һарһач, 1961. 220 х.